

基于 CiteSpace 计量可视化软件的国内俄语语言文化学 研究现状与趋势

孟 茹

(北京师范大学, 北京 100091)

提 要: 本文以中国 CNKI 引文数据库为数据源, 借助文献计量分析软件 CiteSpace 的可视化技术, 对 1998—2023 年间国内俄语语言文化学领域的文献进行了作者群体分析、关键词共现分析、关键词聚类分析和关键词突发性检测, 归纳和分析了该领域的研究热点及其前沿, 并总结了我国俄语语言文化学研究存在的具体不足之处。

关键词: 俄语; 语言文化学; CiteSpace; 可视化

中图分类号: H35

文献标识码: A

一、引言

俄罗斯语言文化学是对语言国情学的继承和发展, 自 20 世纪 90 年代以来在中国得到了发展, 呈现出一派方兴未艾的景象。“‘语言国情学’这一术语正式见诸学术杂志的时间是 1985 年”。(季元龙 1985: 48) 从那时候起一直到 20 世纪末本世纪初语言国情学研究在中国走过了不平凡的发展道路”。(杨仕章 2003: 14)

在诸多学者的共同努力下, 我国俄语语言文化学在过去二十多年所取得的成果数量繁多, 类型多样。笔者通过检索发现, 其中综述性文章目前只有 2 篇: 大连外国语大学孙玉华教授于 2008 年发表的《俄语语言文化学: 回顾与前瞻》以及 2021 年吴国华教授撰写的《语言文化学研究: 传承与创新》。这两位学者的文章分别帮助我们厘清了不同时期我国语言文化学发展的研究焦点及其未来发展趋势, 可谓高屋建瓴。

近年来, CiteSpace 以其多样的功能手段和无可比拟的可视化特征吸引了诸多学者的注意。笔者通过关键词“CiteSpace”在知网平台进行检索发现, 有关 CiteSpace 的中文期刊类文章就已经有 13000 多篇, 而使用 CiteSpace 进行文献综述的文章大约有 1300 多篇。不难发现 CiteSpace 已经成为助力科研工作者的必备工具之一, 其优势在于可以通过深入挖掘文献的共被引数据信息, 考察某一知识领域的基本发展情况, 探测其发展趋势, 并通过可视化的方式向我们呈现。此外, 借助 CiteSpace 工具对某一领域的研究现状和趋势进行分析, 可以在很大程度上避免人工判断的主观性和不准确性。因此我们尝试使用这一工具对我国语言文化学研究的现状及其未来发展趋势做出可视化描述, 即使用可视化形式直观地展示我国俄语语言文化学的研究概况。

二、研究方法

本研究采用的分析软件 CiteSpace V 软件（版本号：5.7.R5）由美国德雷塞尔大学教授开发并被广泛应用于文献计量可视化研究。“CiteSpace 是应用 Java 语言开发的一款信息可视化软件，它主要基于共引分析理论（co-citation）和寻径网络算法（pathFinder）等，对特定领域文献（集合）进行计量，以探寻出学科领域演化的关键路径及其知识拐点，并通过一系列可视化图谱的绘制来形成对学科演化潜在动力机制的分析和学科发展前沿的探测”。（陈悦、陈超美、刘则渊等 2015：244）

本研究的数据来源于 CNKI 平台，研究目的是分析语言文化学的研究现状与不足，并明确其未来发展趋势。不过，语言文化学是一门内容十分庞杂的交叉学科，涉及众多相关概念，比如：语言文化学、俄语观念、俄语概念 Концепт、先例现象、语言个性、语言世界图景、定型等等。最初，我们使用 CNKI 平台的高级检索功能，通过关键词“语言文化学”“文化观念”“концепт”“先例现象”“语言世界图景”“定型”“语言个性”，检索到文献 10000 多篇。鉴于搜集到的文献数量过于庞大，分析难度较大，而且很多文献不属于我们的研究范围，所以我们限制了学科范围，将其缩小为“哲学与人文科学”中的“外国语言文字”“中国语言文字”这两大学科类别，然后进行精确搜索，共计得到了 2224 篇期刊文献。在这 2224 篇文献中，有很大一部分文献的研究内容为汉语学界的“文化语言学”，因此我们再次以标题中是否出现了以上检索关键词为标准进行人工筛选，再配合摘要阅读，最终得到 317 篇有关“俄语语言文化学”的期刊文献，以 Refworks 的形式导出，然后进行分析，本次检索日期为 2024 年 1 月 6 日。

三、国内俄语语言文化学研究现状与热点分析

（一）研究现状

在这一部分我们将通过年度发文数量、发文期刊、发文作者群体这三个指标来分析目前我国俄语语言文化学研究的总体概况。

1. 年度发文量

年度发文量是评定科学研究发展的一项重要数值，某一学科在不同时期的论文发表数量能够反映出这一时期该学科的发展趋势和研究力度。从图 1 中，我们能够观察到国内俄语语言文化学从 1998 年到 2023 年的年度发展情况：1998 年开始有论文发表，在此后两年缓慢发展，到 2003 年有一个发文小高峰，该年度的发文数量达到 11 篇；之后十几年，论文发表数量在波折起伏中不断增长，直到 2017 年达到最高峰 25 篇；从 2018 年至 2020 年，论文发表数量与 2017 年相比有所下降，但是从 2021 年开始论文发表数量再度上升，依然维持在相对较高的水平。25 年来，国内俄语语言文化学研究年均发文量 12.68 篇。图 1 中的虚线是发文趋势线，表现出发文量呈不断增长的趋势。

数字只是表层形式，对这些数字背后蕴含的深刻意义及其所折射出来的学科发展状态进行解读才是重点所在，也是我们呈现这些数字的意义所在。众所周知，俄语语言文化学脱胎于俄罗斯的语言国情学。从 20 世纪 80 年代开始，我国学者开始关注到俄罗斯的语言国情学并对其进行引介。随着研究的不断深入，语言国情学这门学科自身的弊端不断凸显，因此国内外的学者们开始对其进行反思，“语言文化学”正是在这种背景下应运而生。如图 1 和表 1 所示，“语言文化学”这一术语第一次开始出现在我国学者的研究视野中是在赵敏善（1998）的文章中。进入 21 世纪之后，特别是 21 世纪前 10 年间，语言国情学研究逐渐转变为语言文化学研究，其研究范围不断扩大，也吸引了越来越多高水平的学者参与。这一时期学者们主要围绕语言文化学作为一门交叉学科的理论建构问题进行讨论。从图表中可以看出，这一时期的论文发表数量总体上来说呈上升趋势，但由于学科的理论架构还不明晰，并没有出现很多文章。随着“语言文化学”的学科定位、基本理论架构等问题不断被解决，其研究地位

被确立,越来越多的学者注意到了该学科的潜力和魅力,并基于各自的研究兴趣对语言中的文化现象进行了阐释,因此,21 世纪的第二个 10 年是我国语言文化学研究最为繁荣的时期。

总的来说,这一研究领域吸引了我国俄语学界诸多学者的注意,引发了一股研究热潮,虽然近几年热度有所下降,但是依然维持在比较高的水平,未来还有比较大的发展空间。



图 1 我国俄语语言文化学年度发文情况（1998—2023）

2. 发文质量

为了考察国内俄语语言文化学学科的总体发文质量,在搜集到的 317 篇文献中,共提取 85 篇来源为 CSSCI 和北大核心的文献,高质量文献占比 26.8%。这些论文质量相对较高,并且代表了该学科的整体发展趋势、最新的研究动向以及热点信息,这对于我们接下来的分析具有指导性意义。核心文献发表情况如表 1 所示:

表 1 我国俄语语言文化学核心期刊发文情况（1998-2023）

期刊名称	发文数量	占高质量发文数量的比例
中国俄语教学	35	41.1%
外语与外语教学	17	20%
解放军外国语学院学报	13	15.2%
外语学刊	8	9.4%
外语研究	7	8.2%
俄罗斯文艺	2	2.3%
外国语文	1	1.1%
山东外语教学	1	1.1%
首都师范大学学报	1	1.1%

从表 1 中我们可以看到,《中国俄语教学》作为国内俄语学界比较权威的期刊之一,从 1999 年开始,刊发了第一篇有关语言文化学的文章《试论象征及其语言的世界图景》(李向东 1999),到现在为止,共刊发了 35 篇相关文献,证明了语言文化学对于整个俄语学界的重要性及关注度。语言文化学是与外语教学紧密相关的一门学科,因此期刊《外语与外语教学》也刊发了较多的相关文献。

总体来看,语言文化学目前研究成果丰硕,但是高质量文献的比例不足 1/3,研究质量有待提升。

3. 文献作者群体分析

我们利用 CiteSpace 进行了作者共现分析,这个功能的关键在于能够识别出来某领域的核心作者以及作者间的合作强度。具体设置参数为:将 CiteSpace5.7r5 的时间设置为 2001—2023 年,以 1 年为一个时间切片,在“Term source”中选取“Title”“Abstract”“Keywords”;

“Term type”选择“Noun Phrases”；“Node Type”选择“Author”，剪切方法选择“Pathfinder”和“Pruning the merged work”，其他参数选择默认，然后由软件生成研究者的合作网络图谱。如图 2 所示：发文的数量以节点的大小形式呈现，发文越多，节点越大，节点颜色越深；作者间的合作强度以连线粗细表示，作者之间存在连线表明学者们存在合作关系。图 2 显示，该领域发文量最多的几位学者是赵爱国、刘宏、彭文钊和李向东，构成该领域的核心作者群；此外，赵爱国所在的节点呈现异常红色，表明该学者曾在短时间内大量发文。通过检索发现，赵爱国仅在该领域发表的文章就有 20 多篇，为该领域的发展做出了重要贡献。另外，该领域作者的合作关系表现不明显，赵爱国和姜雅明、彭文钊和吴国华、孙玉华和班文涛，杨茗和张志军等几位学者之间存在着合作关系。可以看出，该领域学者们的研究处于相对分散的状态，学术合作关系相对薄弱。

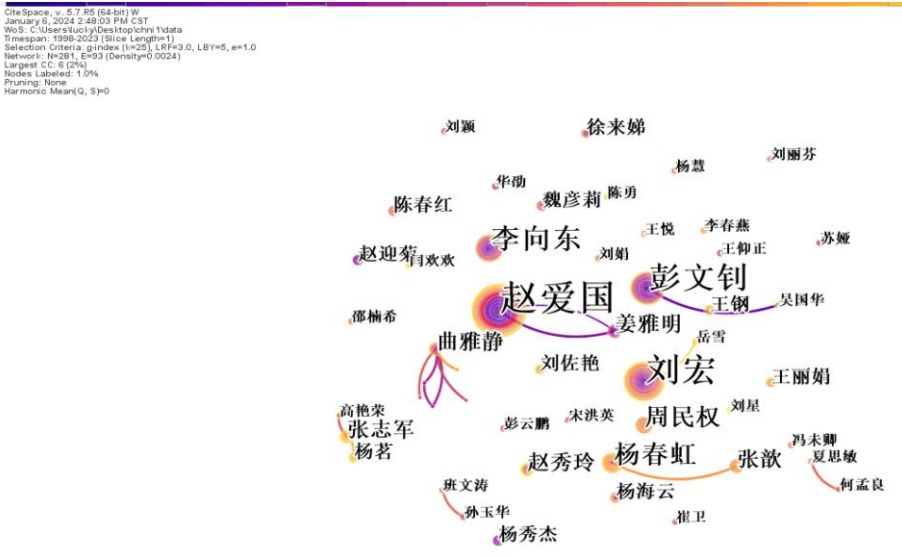


图 2 作者合作网络图谱

（二） 研究热点

1. 关键词共现分析

关键词是文章的核心与精髓，也是对一篇文章内容的高度凝练。“关键词共现指的是两个或两个以上关键词出现在同一篇文献中的现象，通过共现结果分析可把握当前研究领域的热点话题分布状况。”（闫月明、陈勇等 2022:32）高频次的关键词可以在一定程度上反映研究热点与趋势变化。

我们使用了 CiteSpace 对国内俄语语言文化研究进行了关键词共现分析（图 3）。具体操作参照上述作者合作网络图谱的生成方法，此外“Node Type”中选择“Keyword”，其他参数选择默认，由软件自动对文献关键词进行分析，共生成 473 个节点，1042 条连线，结果如图 3 所示：

CiteSpace, v. 5.7.R6 (64-bit) W
 January 6, 2024 3:40:33 PM CST
 WoS: C:\Users\jucy\OneDrive\Documents\1\data
 Timespan: 1998-2023 (Slice Length=1)
 Selection Criteria: g-index (k=25), LRF=3.0, LBY=5, e=1.0
 Network: N=520, E=541 (Density=0.0067)
 Largest CC: 492 (92%)
 Nodes Labeled: 1.0%
 Pruning: Pathfinder
 Harmonic Mean(Q, S)=0

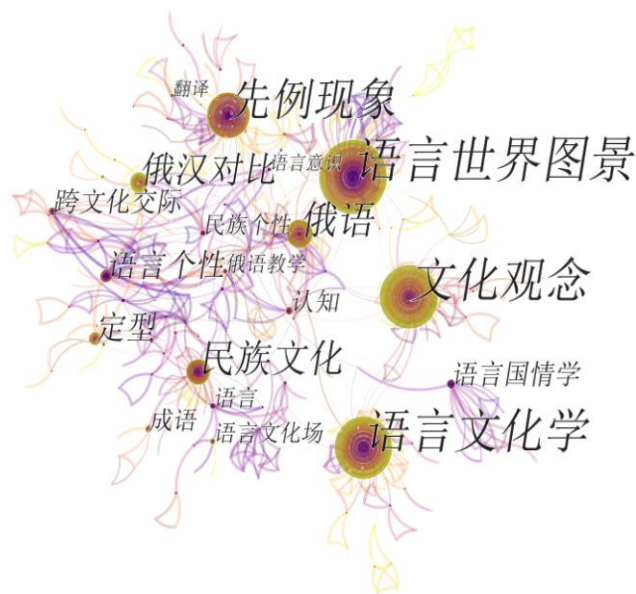


图 3 关键词共现图谱

在这个图谱中，节点的大小与关键词的频次成正比。但需要注意的是，关键词频次越高不一定代表越重要，单纯依靠关键词的词频并不一定能精准地确定研究热点。在 CiteSpace 中，中心度高的关键词（Centrality ≥ 0.1 ）被看作是重点关键词，在一定程度上代表了本领域的研究热点。“从一定意义上说，中介中心度高的节点在整个结构演变中扮演着特定的角色，它们往往处于节点与节点之间的连接位置，由于知识图谱中的节点群代表不同的研究方向，所以中介中心度高的节点很有可能就是引起研究内容发生转变的重要文献”。（杨茗、张志军 2020：25）因此，我们总结了中心度大于 0.1 的 13 个关键词，如表 2 所示：

表 2 俄语语言文化学研究中心性 ≥ 0.1 的关键词

序号	中心性	频次	首次出现年份	关键词
1	0.65	77	2000	语言世界图景
2	0.44	66	2006	文化观念
3	0.5	65	2002	语言文化学
4	0.41	48	2002	先例现象
6	0.22	27	2002	民族文化
7	0.14	21	2006	俄汉对比
8	0.15	14	2008	定型
9	0.23	13	2001	语言个性
10	0.26	10	2002	跨文化交际
11	0.13	9	2002	语言国情学
12	0.46	8	2003	认知
13	0.16	3	2010	隐喻

通过这些关键词，我国俄语语言文化学的研究热点可见一斑，接下来我们将通过聚类分析进一步展示该领域的研究焦点，并尝试对每个研究热点的代表性文献进行分析和阐释。

2. 聚类分析

CiteSpace II 可以根据文献共被引关系通过自动抽取施引文献的关键名词或名词短语产生聚类标识,用以归结研究焦点,每一个聚类可以被认为是一个联系相对紧密的独立研究领域。“关键词聚类分析是对关键词进行分类的一种统计方法,用相似性尺度来衡量关键词之间的亲疏程度,并以此来实现分类”。(闫月明、陈勇等 2022:35)

我们采用聚类分析法绘制了我国语言文化学研究的核心领域知识图谱。具体操作为:“Node Type”中选择“Keyword”,其他参数设置与上述图谱相同,在此我们不再赘述。参数设置完毕后,由软件自动生成聚类,最后得到 10 个聚类(序号为 0—9)。CiteSpace 根据网络结构和聚类清晰度计算出模块值(Q 值)和平均轮廓值(S 值)两个指标,用来评估图谱聚类效果。我们此次的分析结果中,聚类值 Modularity Q 为 0.6604, Silhouette S 为 0.8802,均大于 CiteSpace 所规定的 0.5,说明聚类内节点联系比较紧密,聚类内节点的主题关联性比较强,结果具有参考价值。

10 个聚类所构成知识图谱如下:编号默认从 0 开始,聚类的编号越小,聚类的重要性越高,即聚类 0 是第一大集群,聚类 1 是第二大集群,以此类推。需要说明的是,这几个聚类中,聚类 4 的名称“文化”过于宽泛和宏观,我们不对这个聚类做过多叙述,我们将重点论述其他 8 个聚类。为了更加清楚地观察每个聚类的特征及其内容,我们将其以表格的形式呈现(表 3)。

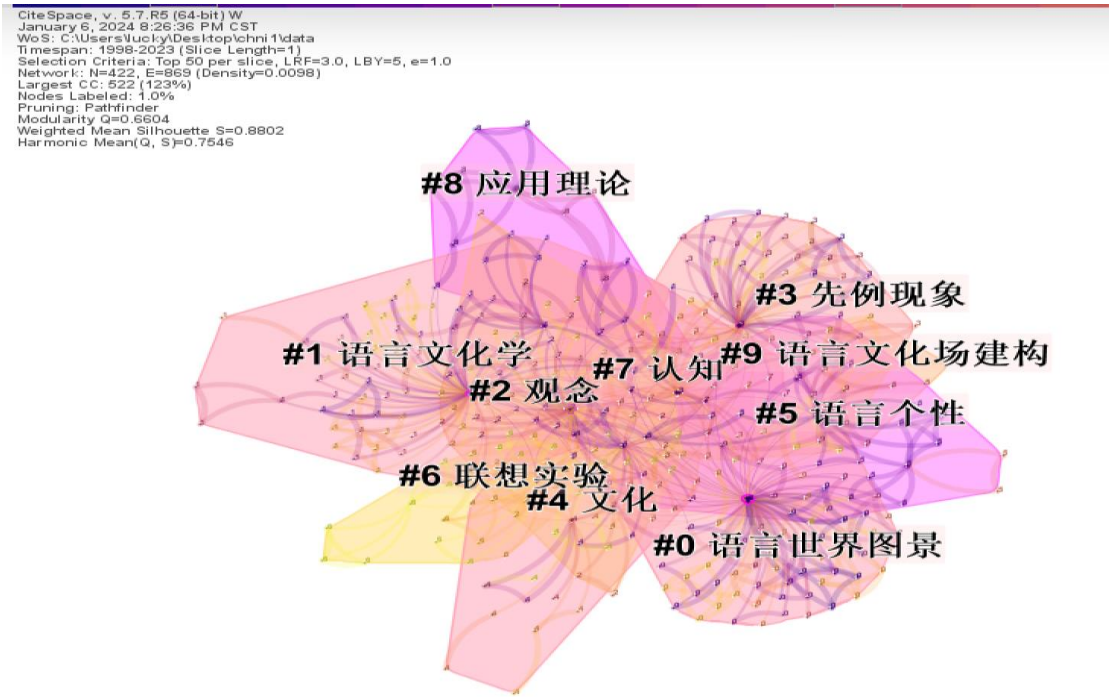


图 4 俄语语言文化学研究关键词聚类图谱

表 3 俄语语言文化学研究的主要聚类图谱

聚类号	大小 (size)	剪影度 (Silhouette)	聚类名称 (label)	标签 (LLR)
0	67	0.965	语言世界图景	语言世界图景; 世界图景; 文化世界图景; 概念世界图景; 现实世界图景; 语言文化学; 先例现象
1	62	0.917	语言文化学	语言文化学; 语言国情学; 创新; 传承; 哲学思考; 学科定位; 交叉学科

2	60	0.716	观念	观念；数词；观念分析；民族认知；价值观念； концепт
3	60	0.915	先例现象	先例文本；来源分析；感知常量；先例；先例情景；先例名；翻译；借用方式
5	27	0.23	语言个性	语言个性；哲学基础；学理形态；研究对象
6	25	0.874	联想实验	联想实验；俄汉对比；语料库；卡方检验；民族文化观念；文化观念词；文化伴随意义
7	15	0.92	认知	认知；跨文化交际；定型观念；概念隐喻
8	11	0.96	应用理论	应用语言文化学；理论架构；俄语教学
9	7	0.981	语言文化场建构	语言文化场建构；语言文化场

3. 国内俄语语言文化学研究热点分析

上面所述的关键词共现图谱一共总结出了 13 个高频关键词：语言世界图景、文化观念、语言文化学、先例现象、民族文化、俄汉对比、定型、语言个性、语言国情学、认知、隐喻，而在表 3 中一共展现了 9 个主要的聚类。我们结合高频关键词的内容及其 9 大主要聚类，进一步将我国俄语学界语言文化学研究的主要内容划分为 4 大类：语言文化学理论本体建构（聚类 1，包括关键词“语言文化学”“语言国情学”等）；语言文化学基本单位研究（聚类 0；聚类 2；聚类 3；聚类 5，包括关键词“语言世界图景”“文化观念”“先例现象”“语言个性”等）；语言文化学的研究方法（聚类 6；聚类 9，包括关键词“俄汉对比”等）及跨学科研究（聚类 7；聚类 8）。

3.1 语言文化学理论本体研究

通过对关键词共现图谱和聚类进行分析，并结合文献阅读发现，语言文化学的理论本体研究主要包括该学科的命名及学科定位问题，及学科的基本理论建构问题。下面我们将分别对其进行论述。

3.1.1 语言文化学的学科名称和学科定位问题

众所周知，语言文化学是在前苏联时期的语言国情学的基础上诞生的，是对语言国情学的继承和发展。不过，语言文化学诞生之初，国内学术界对这一学科的基本理论问题颇有争议，比如学科名称和学科定位的问题。学者们对于致力于俄语语言与文化研究的学科到底是沿用原来的“语言国情学”这个名称，还是冠以“语言文化学”或者“文化语言学”颇有争议，很多学者甚至对这些名称不加区别地使用。丁昕在 1997 年称“语言国情学的出路在文化语言学（культурологистика）”，认为“文化语言学是以阐释语言的文化内涵为目标的语言与文化之间的交叉型学科”（丁昕 1997）；赵敏善在自己的文章中称“‘语言国情学’实质上就是‘语言文化学’”，“语言文化学是跨语言和文化两个学科的一门新学科”。（赵敏善 1998：44）可以看出来，学者们基本认同语言文化学的基本学科定位——语言与文化的交叉学科，但是并没有对这个定位给予系统性说明与论证。此外，他们在论文中使用的学科名称术语各不相同，却没有对选择某个术语的原因加以说明。

赵爱国在《当前俄语语言与文化学科建设的几个理论问题》一文中，很好地解决了学术界的争议焦点问题。他认为“这种学科名称的混用现象是很不正常的也是有害的”（赵爱国 2002：54），表示应该将我国的俄语语言与文化研究定名为“语言文化学”“俄语语言文化学”，并给出了六个使用这一名称的理由。关于语言文化学的学科定位的问题，他梳理了几个关键问题，即语言文化学是本体学科还是分支学科？是描写性的还是解释性的学科？是属于语言学还是文化学学科？对于这几个争论焦点，他给予了明确回答：“语言与文化不应理解为主从关系，而应看作是并列关系，即语言/文化学或语言+文化的科学”。（赵爱国 2002：55）自该文发表之后，国内俄语学术界的相关术语使用开始规范化，“俄语语言文化学”学科也逐渐走上了有序发展的道路。

3.1.2 语言文化学基本理论建构

自语言文化学这一学科诞生之日起,学者们针对该学科的研究范围、基本学理建构等问题作出了深入探讨,如赵敏善(1998)、褚敏(2001)、赵爱国(2003; 2007; 2011)、彭文钊(2006)、王仰正(2011);等等。

赵敏善(1998)通过梳理语言研究和文化研究的差异,认为语言文化学研究包括四个方面:语言和文化之间的关系;语言自身内部的规律和特点所构成的民族文化特色,所体现的民族文化差异;语言称名单位,特别是背景词和无等值词所具有的文化伴随意义;文化对语言的反作用,如世界观、家庭观等。这是对语言文化学研究内容的一次有益尝试,但是不难看出其勾勒的研究范围较为宽泛。褚敏(2001)分析了二十一世纪俄语语言与文化研究的三个新方向:语言世界图景研究,语言个性和民族意识,语言知识单位和言语行为方式,并且认为“语言知识单位”和“言语行为方式”这两个新的术语可以看作是“语言世界图景”的小课题。

前面我们提到,在学者们的努力下,语言文化学的学科性质问题已经解决,彭文钊(2006)在自己的研究中尝试对语言文化学的认识论和方法论进行说明。他表示:“语言文化学从本质上说是一门语言的语言文化阐释学,语言文化学具有阐释学性质”。(彭文钊、刘玲 2006: 24)主要原因在于语言文化学与阐释学对语言本体论、认识过程及对理解过程的认识都是一致的。

赵爱国(2003)的研究则是对语言文化学的基本理论架构作了更为详细的描绘:语言文化学的理论基础是人类中心论思想,语言文化学的研究方向可以包括语言学方向、文化学方向、交际学方向、语用学方向、认知学方向、符号学方向和应用语言学方向。

可以看出,俄语界的学者们从不同的方面为俄语语言文化学基本理论架构的完善做出了自己的努力。

3.2 语言文化学的基本研究对象

语言文化学由于是一门综合性学科,拥有诸多研究方向,其基本研究单位也十分多样,比如我们比较熟悉的语言个性、语言世界图景、先例现象、定型、文化观念等。除了这些,还有认知库(когнитивная база)和预设(пресуппозиция)(李向东 2005);作为统称的语言文化表意单位(Лингвокультурологически значимая единица),还包括诸多变体形式:文化观念、先例现象、语言文化单位(лингвокультурема)、语言信息单位(логоэпистема)、民族文化定型等。(彭文钊 2011)

我们根据关键词共现图谱和聚类分析的结果,对“语言世界图景”“文化观念”这两个基本单位的研究现状进行分析。

3.2.1 语言世界图景

语言世界图景是语言文化学研究的核心概念之一。“语言世界图景是一个民族语言文化在语言中的结晶,是该民族对现实世界的认知在语言中的集体体现,换句话说,语言中包含了该民族成员对现实世界的认识”。(吴国华、杨喜昌 2000: 11)

根据前文的统计表显示,“语言世界图景”是使用频次最高和中心性最高的关键词,同时也是最重要的一个聚类。除了期刊文献,我们通过检索发现,有关语言世界图景的博士论文有3篇,分别是黑龙江大学彭文钊的《俄语语言世界图景的文化释义性研究理论与方法》(2002),南京师范大学张新卫《俄语语言世界图景多维研究》(2012),上海外国语大学梁洪骑《俄语语言世界图景中的观念场“ПАМЯТЬ”》(2017)。由此可见,我国俄语界学者们对这个概念较为关注。

我国许多学者对语言世界图景的理论问题进行了深入探讨。21 世纪初期, 彭文钊在自己的博士论文中就比较系统地对语言世界图景研究的理论与方法进行了建构, 并且以“团契”观念为例做了具体分析, 为我国学者提供了独特的理论视角和实践示范。赵爱国对语言世界图景理论形成的基本文脉、哲学基础和学理形态进行了探讨, 并就语言世界图景与文化世界之间的复杂关系作出说明: “语言世界图景相对于文化世界图景而言具有一定的滞后性”“文化世界图景较之语言世界图景更具多样性”。(赵爱国 2004: 37)

此外, 一些学者从能够体现民族文化的语言单位入手探讨语言世界图景的问题, 如王兰霞(2002)以俄语谚语和俗语为考察对象, 分析其蕴含的俄罗斯民族语言世界图景的主要特点, 主要是民族性格方面, 并从自然条件和宗教精神两个方面阐释了性格成因; 赵亮(2003)通过对比分析俄汉两种语言中的颜色词所具有的内部形式意义、文化伴随意义以及引申意义的生成机制, 从而揭示了两种语言世界图景中的民族个性的异同。

还有一些学者则是结合自己的研究方向探讨语言世界图景问题, 如杨仕章(2006)和蒋国辉(2023)分别探讨了语言世界图景中的翻译问题。前者表示, 语言世界图景的民族性给翻译工作造成了困难, 在重绘源语世界图景时要关注世界图景的科学性与素朴性、认知视角、精细与粗略、清晰与模糊等问题; 后者则从语言相对论假说这个新的视角切入, 认为翻译无法将源语言(俄语母语使用者)的世界图景原原本本地呈现给目标语的母语者(汉语为母语的俄国人)。

3.2.2 文化观念研究

文化观念词的研究热度丝毫不逊色于语言世界图景问题, 一度引发了“文化观念词研究热潮”。从前面的聚类结果可以看到, 文化观念的聚类编号为 2; 2023 年 11 月 25 日, 以关键词“文化观念词”“концепт”“观念词”在知网平台进行检索发现, 从 2009 年至今, 我国有关“文化观念词”研究的硕士论文 40 多篇, 博士论文 4 篇, 学术期刊文献 100 多篇, 这些足以证明文化观念词研究的重要性。

从前面聚类分析的表格明细中可以看到, 聚类 2“文化观念”下包含的关键词主要有: 观念; 观念域, 数词; 观念分析; 民族认知; 价值观念; концепт 等, 反映了文化观念研究的焦点所在。最初“концепт”的汉译名称引起了学者们的广泛讨论, 有学者将其翻译为“文化概念”(彭玉海, 彭文钊 2015; 陈勇 2011), 有人译为“文化观念”(隋然 2004; 杨秀杰 2007)。我国著名学者华劭在 2010 年发表了两篇文章, 逐一分析了这一概念的本义、词源、在各种用法中的含义及其分别作为语言学、语言哲学、文化学和认知语言学学术语时的独特内涵, 最后得出结论: “看来, 将‘концепт’译成‘观念’比译成‘概念’包容性更强, 较可取, 尽管也不十分理想”。(华劭 2010: 5)目前大多数学者都采取“文化观念”这个译文。

作为一个跨学科的概念, 这个词作为不同学科术语的内涵及其理论内容被众多学者从不同方面进行了探讨。姜雅明(2007)首先梳理了“концепт”与相关概念(значение, смысл, представление, понятие)之间的关系, 然后分析了不同学科领域对“концепт”的界定; 杨秀杰(2007)从语言文化学的角度对这一术语的提出、产生的动因、研究的方法及其意义进行了论述; 陈雪(2014)从两个角度对“концепт”展开认知术语学阐释: 一是将其作为认知术语学领域的基本概念, 二是将其视为认知术语学的研究对象。

文化观念词的研究方法也是多样的。刘娟(2008)列举了俄罗斯学者概念分析的常用方法, 并使用 Карасик 教授的方法, 通过考察概念的表示(词典意义、聚合关系)和概念的表达(组合关系、词源分析、自由联想实验等), 对情感概念 страх 进行了阐释; 杨茗和张志军(2019)将传统语言学的分析方法同实证主义数据结合在一起, 即同时使用传统的词源分析和词典释义并结合联想实验、卡方检验和语料库的方法, 为文化观念的实证研究提供借鉴;

万真宜和赵爱国（2020）则是结合语料库的方法和观念域理论，对俄汉时间观念域进行了对比分析。

有这些研究可见，目前我国语言文化学的基本理论架构和研究方法已经相对成熟和完善，随着时代的发展，也逐渐使用了一些新的研究方法，比如语料库、卡方检验等，但是这类研究目前来说比较少，还有不断发展和完善的空间。

3.3 语言与文化应用研究（应用语言文化学）

虽然“俄语界提出‘应用语言文化学’的概念始于2003年赵爱国与姜雅明合作出版的《应用语言文化学概论》一书”（刘宏 2008：6），但刘宏（2001；2003；2008；2009）是俄语学界首位提出将语言文化研究与俄语教学法相结合思想，并在此领域作出重要贡献的学者。2002年，她分析了俄语教学领域与语言文化相关的几个基本方向，包括语言个性和第二语言个性研究、语言世界图景研究以及语言文化学和语言国情学这三个大的方向，并根据我国俄语教学实践确定语言文化学在教学法领域的研究任务。此外，在2008年她还从理论层面论证了语言文化学应用在俄语教学领域的相关理论依据，主要包括语言个性理论、语言意识理论和联想理论，扩展了应用语言文化学研究的理论视角。除了理论建构，她还从实践层面分析了具体的语言文化单位在对外俄语教学中的使用。比如在《试析文化观念在语言与文化教学研究中的中心地位》（2009）一文中，她强调了文化观念的跨学科属性及其对于俄语教学的重要性，列举了俄语学习者应该掌握的重要的文化观念，并总结了文化观念的教学原则。总之，刘宏教授从理论和实践两个层面为俄语语言文化学研究在教学领域的应用做出了重要贡献。

3.4 跨学科研究

正如今天各个学科都在大力倡导的跨学科研究一样，语言文化学也可以与其他学科进行交叉与融合，而且我国已经有部分学者的成果问世。比如语言文化学与政治学的结合、与符号学的结合、与文学和认知语言学的结合等等。刘娟（2018）和彭文钊（2020）两位学者利用语言文化学的理论研究俄罗斯文学作品中的语言文化单位，弥补了语言学和文学研究长久分离的沟壑。刘娟指出，语言文化学是当代俄罗斯女性文学研究的新视角，“从语言文化学视角对当代俄罗斯女性文学进行研究可以使人物、作品主题、语言手段、作者创作特点的研究进入一个更为开阔的视域”（刘娟 2018：126），她从文化观念、语言文化单位、语言个性、语言文化价值四个方面对这一观点进行了论述；李佳和谭杰（2022）认为语言文化学和认知语言学都是在“人类中心主义范式”影响下发展起来的学科，在语言观念、语言世界图景和语言的认知空间与文化空间三个研究范式方面存在着交叉；刘宏等人（2021）将政治语言学 and 语言文化学相结合，表示“语言文化学与政治话语开展交叉研究的核心问题是政治语言世界图景和政治文化观念”（刘宏、岳雪等 2021：4），并对核心政治文化观念“爱国主义”的内容进行了考察。

四、国内俄语语言文化学研究前沿——关键词突现分析

“关键词突现是指某一段时间内某一关键词被引次数突然增加的情况”。（闫月明、陈勇等 2022：36）通过分析关键词突现情况有助于我们掌握该领域的新兴热点，了解未来发展趋势。（彭雪滢，李喜长 2022；陈勇 2022）我们以上文所述的关键词共现图谱为基础，在“Burstness”控制界面，将突变检测算法的 γ 值设置为0.5，“Minimum Duration”设置为1年，计算得出15个突现关键词，如图5所示：

“Keywords”指的是突现的关键词，“Year”是指文献搜集的起始年份，“Strength”是指突现词的强度，“Begin”是指突现词开始突然异常出现的年份，“End”是结束突现的年份，图中红色部分代表某个关键词异常突现时间持续的长度。从图中我们可以看到，突现时间最早的关键词是“语言国情学”“语言世界图景”“语言个性”“先例现象”这几个

研究话题，说明这是早期俄语语言文化学的关注对象。突现时间比较晚的关键词分别是“成语”“俄汉对比”“政治文化观念”“语料库”，说明这是该领域比较前沿的研究热点，在未来会进一步发展。其中“俄汉对比”“语料库”这两个关键词的突现一直持续至今，表明我国学者持续热衷于俄语语言文化学视角下的俄汉对比研究以及借助语料库的方法进行语言文化学研究，突破了以往传统的思辨性研究方式。

Top 15 Keywords with the Strongest Citation Bursts

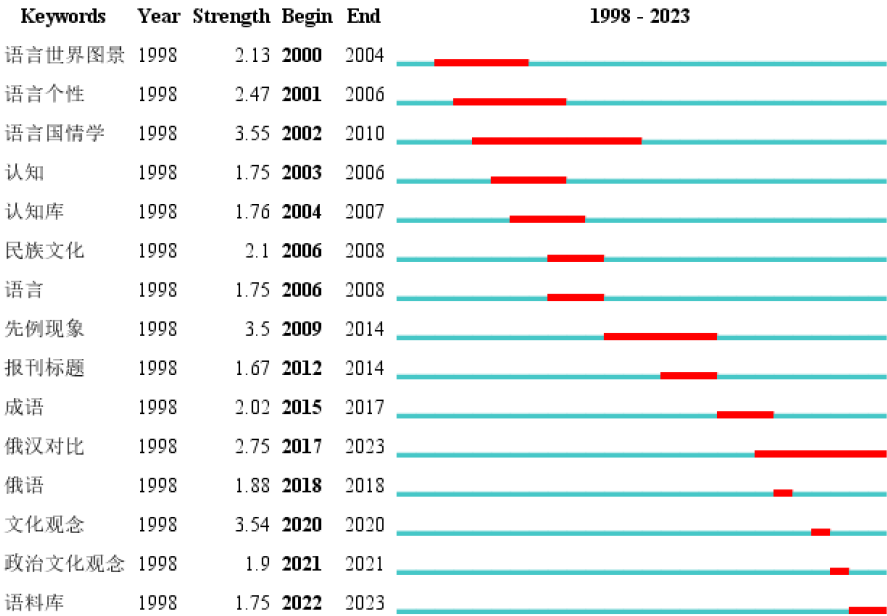


图 5 国内俄语语言文化学研究的关键词突现分析

五、对国内俄语语言文化学研究的反思

基于以上分析，我们尝试对目前国内俄语语言文化学研究的不足之处进行梳理。

（一）研究同质化现象凸显

“同质化最初是一个经济学概念，主要是指产品或服务竞争到最后阶段，都会出现产品趋同，消费者最后很难区分产品质量的差别”。（叶利荣 2009：117）现在这个概念已经广泛运用到各个领域，其核心特征就是简单的雷同、重复、克隆等。在科学研究领域，同质化现象主要指研究的内容、选题及研究方法存在着简单重复现象。

在研究初期，我国俄语语言文化学研究可谓百家争鸣，学者们就其基本理论问题展开讨论，为我国语言文化学的后续发展奠定了良好的理论基础。可是随着研究的发展，同质化问题逐渐显现，具体表现为研究内容重复，研究视角单一。我们以“文化观念”研究为例对此进行阐述。

“文化观念”研究因其所具有的广泛阐释力度和特殊文化研究价值引起了国内“观念研究热”。据不完全统计，有关的文献 100 多篇，但近 1/2 都是硕士论文，选题内容雷同，都是围绕俄汉民族文化中某个较为重要的观念词，或者进行单语研究，或者对比研究。通过对内容的分析发现，“文化观念”研究存在以下问题：某一文化观念词被重复研究，比如有关“爱（爱情）”这一观念词的研究就有 10 多篇硕士论文，理论创新性和实践价值甚微；此外，就俄汉民族某一领域观念词的系统性研究较为缺乏。具有代表性的研究为黑龙江大学薛文博的博士论文《俄汉语道德观念词对比研究》（2017），这篇论文对俄汉民族道德方面较

为重要的观念词进行了实证整合对比研究,为文化观念词研究及对比研究提供了一个新的思路。无独有偶,俄罗斯人民友谊大学米哈伊洛夫娜(Д. Н. Михайловна)的博士论文《俄罗斯语言世界图景中的道德常量:历时视角》(Этические константы русской языковой картины мира: диахронический аспект)(2023)从历时视角对不同时期详解词典中所记载的俄罗斯民族道德观念词进行了综合系统的研究,建构了俄罗斯民族的道德观念域,确立了俄罗斯民族世界图景中道德观念词的常量,其中常量“Святость(神圣性)是所有美德的‘顶端’,是行为的最高道德理想,是人与人之间关系的典范,是人与上帝之间的关系”。(Михайловна Д.Н. 2023: 7)由此可见,虽然国内外“文化观念”研究目前已经进入较为成熟的阶段,但这并不代表观念词研究已经完全失去了创新的活力。

(二) 研究方法较为单一

目前我国语言文化学的研究方法较为传统,论述和内省思辨性文章居多,实证性论文只占很小的比例。“传统语言研究的内省法主要是凭借研究人员的语言‘直觉’、学术经验和普通常识对某些特殊的语言形式和语言内容进行可自行论证的分析和解释”。(刘丰 2010: 91)内省法在语言研究中是不可或缺的,发挥着比较重要的作用,“但是它的缺点和弊端也是明显的,比如,研究人员的主观介入程度较高,客观性、可重复性和概括性不强等问题,这些问题在一定程度上影响和限制了研究结果的可靠性和效度”。(刘丰 2010: 91)

实证性研究因其是基于数据的分析,所以更具客观性。杨茗和张志军(2019)在运用实证主义分析方法对民族文化观念“太阳”进行对比分析时强调:“次逻辑层面(指称文化的涵义空间)上民族文化观念的分析必须是实证主义性质的,需要突出强调数据的作用,这一方面弥补了传统语言学研究方法的主观性,另一方面,基于大数据的定量分析使得我们对观念的研究更具备客观性”。(杨茗、张志军 2020: 20)CiteSpace作为一种科学计量工具,在追踪和分析特定学科领域的历史演进与前沿动向方面具有显著优势,然而,文献检索表明,国内英语学界的可视化研究可追溯至2006年《英语语音教学可视化研究》的首次探索,而俄语学界在该领域的研究起步较晚,直至2020年方由杨茗与张志军完成首项系统性成果。

此外,语言文化学的整合性研究较少,文化观念词研究“开始注重诸如联想实验、语料库数据分析等实证方法的应用”。(杨茗、张志军 2020: 22)在本文前沿性分析部分,我们利用关键词突现分析发现,语言文化学领域的前沿性课题之一是借助语料库工具开展研究。俄语语料库语言学的发展可以助力我国语言文化学的研究。“许汉成于2005年首次将语料库这一学科概念引进我国俄语界,并前瞻性地提出语料库语言学将会影响到俄语教学和研究的各个方面”。(彭雪滢、李喜长 2022: 81)我国俄语语言文化学的相关研究也势必会受到影响。

六、结论

本研究采用文献计量方法,借助CiteSpace软件对中国知网数据库1998—2023年间我国俄语语言文化学领域的文献进行了分析,得出如下结论:

由年度发文量可知,20世纪末至21世纪前十年是俄语语言文化学的引介和初步发展阶段;21世纪的第二个十年是国内俄语语言文化学发展的繁荣时期;目前俄语语言文化学正处于第三个发展阶段——平稳发展时期。

从发文数量和质量来看,国内俄语语言文化学领域的主要学术期刊包括《中国俄语教学》《外语与外语教学》《解放军外国语学院学报》《外语学刊》和《外语研究》等;该领域的发文量较高的学者有赵爱国、刘宏、彭文钊和李向东等。

通过关键词共现及聚类分析发现,国内俄语语言文化学研究热点涉及语言世界图景研究、文化观念及其对比研究、先例现象研究、语言文化学应用研究以及语言文化学与其他学科交

叉研究。进一步的关键词突现分析表明,该领域的前沿研究课题涉及语言文化学框架下的俄汉对比研究,语言文化学与政治学交叉的政治文化观念研究以及基于语料库方法的语言文化学研究等。

参考文献

- [1] Михайловна Д.Н. Этические константы русской языковой картины мира: диахронический аспект[D]. РУДН, 2023.
- [2] 陈悦, 陈超美、刘则渊等. CiteSpace 知识图谱的方法论功能[J]. 科学学研究, 2015(2).
- [3] 丁昕. 语言国情学的出路——文化语言学[J]. 解放军外语学院学报, 1997(4).
- [4] 华劲. 概念还是观念? 概念化还是观念化? 概念分析还是观念分析? [J]. 中国俄语教学, 2010(2).
- [5] 季元龙. 一门新兴的语言学科——俄语语言国情学[J]. 外语界, 1985(3).
- [6] 刘丰. 认知语言学实验研究与理论建构的关系——以英汉时间隐喻研究为例[J]. 河北大学学报(哲学社会科学版), 2010(1).
- [7] 刘宏. 试析文化观念在语言与文化教学研究中的中心地位[J]. 外语与外语教学, 2009(11).
- [8] 刘宏. 试论语言与文化应用研究的相关理论基础[J]. 外语与外语教学, 2008(12).
- [9] 刘宏, 岳雪, 杨洲. 政治语言世界图景与政治文化观念研究[J]. 东北亚外语研究, 2021(2).
- [10] 刘娟. 语言学视角下的概念分析[J]. 外语研究, 2008(6).
- [11] 刘娟. 语言文化学——当代俄罗斯女性文学研究的新视角[J]. 俄罗斯文艺, 2018(3).
- [12] 彭文钊, 刘玲. 作为语言文化阐释学的语言文化学[J]. 解放军外国语学院学报, 2006(6).
- [13] 彭雪滢, 李喜长. 基于 CiteSpace 的国内俄语语料库语言学研究进展的可视化分析[J]. 欧亚人文研究(中俄文), 2022(1).
- [14] 吴国华, 杨喜昌. 文化语义学[M]. 北京: 军事谊文出版社, 2000.
- [15] 吴国华. 语言文化学研究: 传承与创新[J]. 外语学刊, 2021(6).
- [16] 薛文博. 俄汉语道德观念词对比研究[D]. 黑龙江大学, 2017.
- [17] 闫月明, 陈勇, 纪佳昕. 俄罗斯认知语言学研究趋势探究——基于 CiteSpace 的《认知语言学问题》期刊发文可视化分析[J]. 中国俄语教学, 2022(3).
- [18] 杨茗, 张志军. 以实证主义分析方法为主导的民族文化观念对比研究——以俄汉 солнце/“太阳”观念为例[J]. 中国俄语教学, 2019(2).
- [19] 杨茗, 张志军. 基于 CiteSpace 计量可视化软件的国内 концепт 研究综述[J]. 中国俄语教学, 2020(1).
- [20] 杨仕章. 语言国情学在中国[J]. 外语学刊, 2003(1).
- [21] 叶利荣. 学术期刊的同质化及对策[J]. 长江大学学报(社会科学版), 2009(2).
- [22] 赵爱国. 当前俄语语言与文化学科建设的几个理论问题[J]. 外语与外语教学, 2002(6).
- [23] 赵爱国. 语言世界图景与文化世界图景[J]. 中国俄语教学, 2004(2).
- [24] 赵敏善. 关于语言文化学的研究范围[J]. 外语研究, 1998(3).

Research Status and Trends in Domestic Russian Linguistic and Cultural Studies: A CiteSpace Bibliometric Visualization Analysis

Meng Ru

(Beijing Normal University, Beijing 100091, China)

Abstract: This study employs the China National Knowledge Infrastructure (CNKI) citation database as the data source and utilizes the visualization capabilities of the bibliometric analysis software CiteSpace to analyze domestic Russian linguistic and cultural studies literature from 1998 to 2023. Through author group analysis, keyword co-occurrence analysis, keyword clustering analysis, and keyword burst detection, this research identifies and examines the field's research hotspots and frontiers. The article concludes by summarizing specific limitations in Russian linguistic and cultural studies in China and provides corresponding recommendations.

Keywords: Russian; linguistic and cultural studies; CiteSpace; visualization

作者简介: 孟茹（1997—），北京师范大学外文学院俄语语言文学专业博士生，研究方向：俄语语言学。

收稿日期: 2024-05-08

[责任编辑: 张春新]